

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 24  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, February 17, 1994

Le jeudi 17 février 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Discepola (Vaudreuil) for Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance presented the 1st Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 4, 1994, your Committee has considered Bill C-2, An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 6 which includes this Report*) is tabled.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Discepola (Vaudreuil), au nom de M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 4 février 1994, votre Comité a étudié le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nunziata (York South—Weston), seconded by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), Bill C-217, An Act to amend the Young Offenders Act, the Contraventions Act and the Criminal Code in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nunziata (York—Sud—Weston), appuyé par M. Jordan (Leeds—Grenville), le projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, la Loi sur les contraventions et le Code criminel en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mrs. Guay (Laurentides), Bill C-218, An Act to amend the Unemployment Act (excepted employment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert), appuyée par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), le projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (emplois exclus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Cowling (Dauphin—Swan River), one concerning the official languages of Canada (No. 351-0081);

—by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351-0082).

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M<sup>me</sup> Cowling (Dauphin—Swan River), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-0081);

—par M. White (Fraser Valley—Ouest), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 351-0082).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 8570-351-7), notice of which was laid upon the Table on Monday, February 14, 1994. (*Ways and Means Proceedings No. 7*)

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Collenette (Minister of National Defence), moved,—That the motion be concurred in.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (Document parlementaire n° 8570-351-7), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 14 février 1994. (*Les voies et moyens n° 7*)

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Collenette (ministre de la Défense nationale), propose,—Que la motion soit agréée.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. Collette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider Canada's Defence Policy;

That the document entitled "Review of Canadian Defence Policy, Minister of National Defence Guidance Document", be referred to the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and to analyze the issues discussed in the above-mentioned document, and to make recommendations in their report concerning the objectives and conduct of Canada's Defence Policy;

That eleven Members of the House of Commons and five Members of the Senate be Members of the Committee;

That the Members of the House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be appointed to act on behalf of the House as Members of the said Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada and abroad and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee;

That a quorum of the Committee be nine Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee or its representatives meet on occasions it deems fitting with the parliamentary committee or its representatives charged with reviewing Canada's foreign policy;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, the Committee shall report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee present its final report no later than September 30, 1994; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee. (*Government Business No. 8*)

Debate arose thereon.

M. Collette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué pour étudier la politique de défense du Canada;

Que le document intitulé «Examen de la politique de défense du Canada, document d'orientation du ministre de la Défense nationale» soit renvoyé au Comité;

Que le Comité ait le mandat de procéder à de vastes consultations et à analyser les questions traitées dans le document susmentionné, et à formuler dans son rapport des recommandations sur les objectifs et l'application de la politique de défense du Canada;

Que onze députés de la Chambre des communes et cinq sénateurs fassent partie du Comité;

Que les membres du Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes soient nommés pour agir au nom de la Chambre à titre de membres dudit Comité;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre et les périodes d'ajournement;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, d'exiger la production de documents et de dossiers, et de faire imprimer ces documents et témoignages de temps à autre, selon ce qu'ordonnera le Comité;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services de spécialistes, de personnel professionnel, technique et de bureau;

Que le Comité ait le pouvoir de se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada et à l'étranger et que, s'il y a lieu, le personnel nécessaire accompagne le Comité;

Que le quorum du Comité soit fixé à neuf membres lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision, à condition que les deux Chambres soient représentées et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser la publication, lorsque six membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité ou ses représentants se réunissent lorsqu'ils le jugent à propos avec le comité parlementaire chargé d'examiner la politique étrangère du Canada ou ses représentants;

Que nonobstant les usages en vigueur à la Chambre, si la Chambre ne siège pas au moment où le Comité termine son rapport intérimaire ou final, le Comité fasse rapport au Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit alors réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 30 septembre, 1994; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial. (*Affaires émanant du gouvernement n° 8*)

Il s'élève un débat.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs) laid upon the Table,—Copy of a document entitled “Review of Canadian Defence Policy—Minister of National Defence Guidance Document” dated February 1994.—Sessional Paper No. 8525–351–1.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)). (*Government Business No. 8*)

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)). (*Government Business No. 8*)

At 6:12 p.m., pursuant to Order made Tuesday, February 15, 1994, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, February 15, 1994, the recorded division was deferred until Tuesday, February 22, 1994, at 3:00 p.m.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:14 p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1).

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Ms. Copps (Minister of the Environment)—Reports of the Department of the Environment required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–698. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants) dépose sur le Bureau,—Copie d’un document intitulé «Examen de la politique de la défense du Canada—Document d’orientation du ministre de la Défense nationale», en date de février 1994.—Document parlementaire n° 8525–351–1.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Affaires parlementaires)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 8*)

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Affaires parlementaires)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 8*)

À 18h12, conformément à l’ordre adopté le mardi 15 février 1994, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l’ordre adopté le mardi 15 février 1994, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mardi 22 février 1994, à 15h00.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h14, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l’article 38(1) du Règlement.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l’article 32(1) du Règlement:

Par M<sup>me</sup> Copps (ministre de l’Environnement)—Rapports du ministère de l’Environnement établis aux termes de la Loi sur l’accès à l’information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l’accès à l’information, chapitre A–1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–698. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

By Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1993, pursuant to section 30(3) of the Bank of Canada Act, Chapter B-2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-65. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 1993, conformément à l'article 30(3) de la Loi sur la Banque du Canada, chapitre B-2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-65. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

By Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Reports of Forestry Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-589. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Par M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapports de Forêts Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-589. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Report of the Canadian Coast Guard (Ship Safety) on exemptions issued to Masters, Mates and Engineers for the year 1993, pursuant to subsection 132(2) of the Canada Shipping Act, Chapter S-9, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-239. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Par M. Young (ministre des Transports)—Rapport de la Garde côtière canadienne (Sécurité des navires) sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens au cours de l'année 1993, conformément à l'article 132(2) de la Loi sur la marine marchande du Canada, chapitre S-9, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-239. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

#### ADJOURNMENT

At 6:33 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### AJOURNEMENT

À 18h33, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.